

ХРОНИКА. ОБЗОРЫ. РЕЦЕНЗИИ



УДК 821.161.1-1(Хлебников В.). DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-3-244-248.
ББК Ш33(2Рос=Рус)6-8,445.
ГРНТИ 17.01.13. Код ВАК 5.9.1

РАСШИРЯЮЩАЯСЯ «ВСЕЛЕННАЯ ВЕЛИМИРА ХЛЕБНИКОВА»: МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИИ К 140-ЛЕТИЮ ПОЭТА (МОСКВА, 16–19 СЕНТЯБРЯ 2025)

Терехина В. Н.

Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН (Москва, Россия)
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8708-9914>
SPIN-код: 2262-3950

Тюрина Е. А.

Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН (Москва, Россия)
ORCID: <https://orcid.org/0009-0009-4788-1072>
SPIN-код: 6679-2121

А н н о т а ц и я . С 16 по 19 сентября 2025 года в Институте мировой литературы им. А. М. Горького РАН и Московском государственном лингвистическом университете прошла Международная конференция «Вселенная Велимира Хлебникова», посвященная 140-летию поэта. В работе приняли участие более 70 исследователей, в том числе 19 зарубежных участников из Китая, США, Италии, Бразилии, Японии, Ирана, Франции и Греции. Программа включала пленарные заседания, секционные дискуссии, презентации книг и культурные мероприятия. Основные направления дискуссий – текстология и комментирование, поэтика и философия, переводы, рецепция, издательские проекты. Международный состав участников подчеркнул универсальный характер наследия Хлебникова и актуальность междисциплинарных исследований в области русского авангарда.

К л ю ч е в ы е с л о в а : русская поэзия; русские поэты; поэтическое творчество; поэтические жанры; В. Хлебников; русский авангард; текстология; поэтика; рецепция; международные конференции; издательские проекты

Д л я ц и т и р о в а н и я : Терехина, В. Н. Расширяющаяся «Вселенная Велимира Хлебникова»: международная конференция к 140-летию поэта (Москва, 16–19 сентября 2025) / В. Н. Терехина, Е. А. Тюрина. – Текст : непосредственный // Филологический класс. – 2025. – Т. 30, № 3. – С. 244–248. – DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-3-244-248.

THE EXPANDING “UNIVERSE OF VELIMIR KHLEBNIKOV”: INTERNATIONAL CONFERENCE DEDICATED TO THE POET’S 140TH ANNIVERSARY (MOSCOW, SEPTEMBER 16–19, 2025)

Vera N. Terekhina

A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8708-9914>

Elena A. Tyurina

A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)
ORCID: <https://orcid.org/0009-0009-4788-1072>

Abstract. From September 16 to 19, 2025, A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Moscow State Linguistic University, and the Library for Foreign Literature hosted the International Conference “The Universe of Velimir Khlebnikov”, dedicated to the 140th anniversary of the poet. The conference brought together 77 researchers, including 19 international participants from the China, USA, Italy, Brazil, Japan, Iran, France, and Greece. The program featured plenary sessions, five thematic panels, book presentations, and cultural events. The main areas of discussion included textual scholarship and commentary, poetics and philosophy, translation and reception, as well as publishing and cultural projects. The international composition of participants emphasized the universal significance of Khlebnikov’s legacy and the need for interdisciplinary research in the field of the Russian avant-garde.

Keywords: Russian poetry; Russian poets; poetic creative activity; poetic genres; V. Khlebnikov; Russian avant-garde; textual scholarship; poetics; reception; international conferences; publishing projects

For citation: Terekhina, V. N., Tyurina, E. A. (2025). The Expanding “Universe of Velimir Khlebnikov”: International Conference Dedicated to the Poet’s 140th Anniversary (Moscow, September 16–19, 2025). In *Philological Class*. Vol. 30. No. 3, pp. 244–248. DOI: 10.26170/2071-2405-2025-30-3-244-248.

Международная научная конференция «Вселенная Велимира Хлебникова» (Москва, 16–19 сентября 2025) стала одним из ключевых событий юбилейного года, объединив более 70 исследователей из разных городов России: Москвы, Астрахани, Калининграда, Курска, Санкт-Петербурга, Самары, Волгограда, а также 19 иностранных участников из Китая (3), США (3), Италии (3), Бразилии (3), Японии (2), Ирана (3), Франции (1) и Греции (1). Программа включала пленарные заседания, пять секций, презентации книг, поэтические чтения и культурные мероприятия, что позволило рассмотреть творчество поэта в широком междисциплинарном и международном контексте.

В центре внимания оказались истоки и философские основы наследия русского авангарда, вопросы текстологии, издания и комментирования произведений Хлебникова, биографические и историко-литературные аспекты, а также перевод и рецепция его текстов в разных культурных традициях.

Организаторами конференции стали Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН и Московский государственный лингвистический университет при поддержке «Института перевода» и Фонда Андрея Чеглакова. В рамках конференции во Всероссийской государственной библиотеке иностранной литературы им. М. И. Рудомино состоялось заседание Круглого стола «Велимир Хлебников и его окружение в книжных собраниях научных и культурных институций: взгляд XX и XXI вв.».

Информационными партнерами конференции выступили телеканал «Россия-Культура», «Литературная газета», издательство «Б.С.Г.-Пресс» и Академия Зауми.

Торжественное открытие прошло 16 сентября 2025 года в конференц-зале Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН. С приветственными словами выступили директор ИМЛИ РАН, член-корреспондент РАН В. В. Полонский, проректор Московского государственного лингвистического университета О. К. Ирисханова и директор Института иностранных языков Столичного педагогического университета (Китай), профессор Ван Цзунху. В их выступлениях подчеркивались значимость юбилейной конференции как площадки для диалога ученых четырех континентов планеты, а также особая роль Хлебникова в формировании художественной парадигмы русского и мирового авангарда. Отличительной чертой конференции стала встреча нескольких поколений исследователей: наряду с членом-корреспондентом РАН Н. В. Корниенко (ИМЛИ РАН), участницей первых Хлебниковских чтений в Астрахани, автором статьи «Философский диалог Хлебникова и Платонова» (1990), выступали молодые ученые и аспиранты, только начинающие свой путь к Хлебникову.

17 сентября работа форума продолжилась в Московском государственном лингвистическом университете. С приветственными словами к участникам обратились ректор МГЛУ И. А. Краева, профессор Института иностранных языков Столичного педагогического университета (Китай) Лю

Вэньфэй и заведующая Отделом новейшей русской литературы и литературы русского зарубежья ИМЛИ РАН А. Г. Гачева.

Утреннее пленарное заседание 16 сентября открыло выступление старейшего хлебниковеда А. Е. Парниса (ИМЛИ РАН, Москва), представившего свою только что вышедшую книгу «Остров Хлебникова». В докладе были обозначены важнейшие этапы многолетней исследовательской работы автора, отмечено значение сделанных открытий в изучении наследия поэта и новых подходов к публикации и комментированию текстов русского авангарда.

Профессор Ван Цзунху (Столичный педагогический университет, Китай) обратился к проблеме поэтического эксперимента как «операции над словом», трактуя заумный язык Хлебникова в качестве модели «языка будущего» и инструмента культурного моделирования. Постоянная участница Хлебниковских конференций Габриэлла Имполи (Болонский университет, Италия) рассказала о первых упоминаниях имени Хлебникова в итальянской прессе, выявила ранние переводы его стихов, описание «пророчества 1917 года» и обозначила пути формирования образа поэта в контексте европейского футуризма.

Акифуми Такеда (Университет Тояма, Япония) сопоставил поэтику странствий у Басё и Хлебникова, показал параллели между японской традицией хайку и русской футуристической «поэзией дороги». В. Н. Терехина (ИМЛИ РАН) представила доклад «Экскурсия по Вселенной Велимира Хлебникова», в котором рассмотрела основные направления изучения жизни и творчества поэта в XXI веке. На широком отечественном и зарубежном материале был сделан вывод о том, что хлебниковедение превратилось во влиятельную международную школу, объединяющую исследователей разных стран и поколений, что способствует обмену методологиями, развитию текстологической практики, а также активизации переводческой и рецептивной деятельности. По словам докладчика, эта исследовательская сфера действительно напоминает, используя научный термин, «расширяющуюся вселенную».

Философский аспект творчества Хлебникова был раскрыт в докладе А. Г. Гачевой (ИМЛИ РАН), рассмотревшей переклички между концепцией «общего дела» Н. Ф. Федорова и идеей «всемирного языка» Хлебникова, требующие дальнейшего углубленного междисциплинарного комментария.

Проблематика текстологии и комментирования рукописного наследия поэта оказалась одной из центральных на конференции «Вселенная Велимира Хлебникова». Исследователи обсуждали реконструкцию авторских вариантов, систематизацию архивного наследия и подготовку новых академических изданий. В центре внимания были судьба и комментарий «Зангези», поздние тексты поэта, а также методологические аспекты современного хлебниковедения.

Хенрик Баран (Университет штата Нью-Йорк в Олбани, США) в докладе «О некоторых пробелах в науке о Хлебникове» обозначил ключевые лаку-

ны современного хлебниковедения – недостаточную разработанность биографических материалов, ограниченность корпусных и текстологических исследований, слабую разработку междисциплинарных подходов. А. А. Россмахин (ИМЛИ РАН) впервые прокомментировал редкую листовку В. Хлебникова «Взор на 1923-й год» (1922) – последнее прижизненное издание поэта. Докладчик показал ее как нумерологическую схему-прогноз, связанную с «Досками Судьбы» и отражающую стремление Хлебникова подтвердить действие «закона Времени».

А. Е. Масалов (РГГУ, Москва) представил доклад о сверхповести В. Хлебникова «Зангези» как динамической форме искусства, предложив ее анализ в русле акторно-сетевой теории и нового материализма. Исследователь показал, что произведение функционирует как гетерогенная сеть – сочетание языковых, философских, эстетических и социокультурных факторов, что позволяет рассматривать «Зангези» не как статичную структуру, а как живую, многомерную систему творчества.

Актуальной проблеме сохранения наследия поэта в цифровом формате был посвящен доклад Л. В. Хачатурян «Велимир Хлебников: проблема визуализации рукописей», сопровождаемый наглядной презентацией результатов текстологической работы по гранту РНФ «Эго-текст русского авангарда».

Еще одним направлением в программе стали вопросы **поэтики и философских оснований творчества Хлебникова**. Участники сосредоточились на анализе образной системы, звуковых и ритмических экспериментов, а также на выявлении универсалистских и утопических идей поэта.

А. А. Мамаев (Дом-музей В. Хлебникова, Астрахань) в докладе о фигурных стихах Гийома Аполлинера и Велимира Хлебникова отметил, что оба поэта, разрушая традиционные формы, открыли путь визуальной поэзии XX века. Сопоставляя «Каллиграммы» Аполлинера с экспериментами Хлебникова, исследователь показал, как графическая форма становится носителем смысла: у Аполлинера – образом войны и духовных потрясений, у Хлебникова – символом революции, грядущих перемен и политических катаклизмов.

Рональд Вроон (Калифорнийский университет, Лос-Анджелес, США) представил исследование поэм «Ладомир» (1920) и «Восстание» (1921) из так называемого Гроссбуха Хлебникова. Он отметил, что «Восстание» содержит около 260 стихов, из которых более 130 перекликаются с текстом «Ладомира», однако включают и новые строки. Ученый поставил вопрос: является ли «Восстание» переработанной версией «Ладомира» или самостоятельным произведением, подчеркнув необходимость дальнейшего анализа этих текстов для уточнения их генетической связи.

К анализу поэтики образа и структуры текста обратились исследователи из Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН и Института языкознания РАН. А. В. Гик (ИРЯ РАН) показала особенности функционирования слов тематической

группы «ландшафт» в поэтическом языке Хлебникова, а З. Ю. Петрова (ИРЯ РАН) выявила специфику персонифицирующих метафор и сравнений, через которые выражается идея одушевления мира. Живую реакцию слушателей вызвало выступление Н. А. Фатеевой (ИРЯ РАН) «Глаза» в поэтических портретах Хлебникова. Многолетняя работа над Словарем языка русской поэзии отразилась в докладе Л. Л. Шестаковой и А. С. Кулевой (ИРЯ РАН) «Имена собственные в поэзии Серебряного века: «ЦУСИМА»». Оригинальный подход к бытованию привычного обращения продемонстрировал В. В. Фещенко (ИЯ РАН) в докладе «ТО-ВАРИЩ-СЛОВО»: прагматика обращения в дискурсе авангарда и не только». В докладе «Словотворчество как межъязыковая коммуникация» О. В. Соколова (ИЯ РАН) рассмотрела влияние Хлебникова на итальянскую экспериментальную поэзию второй половины XX века, показав универсальность его языковых моделей.

Отдельная секция была посвящена вопросам стиховедения. Е. В. Казарцев и М. В. Якимова (НИУ ВШЭ) представили первый анализ ритмики четырехстопных ямбов Хлебникова и их белорусских переводов Алесем Рязановым с использованием системы «Прозиметрон». Исследование выявило две тенденции ритмической организации – альтернирующую и рамочную. Переводы в целом сохраняют ритм оригинала, но отличаются большей метрической точностью, что отражает стремление Рязанова к гармонизации формы.

Звуковые и ритмические эксперименты поэта стали предметом внимания А. П. Зименкова (ИМЛИ РАН) в докладе «Велимир Хлебников и новая русская рифма», где он рассмотрел новаторскую роль поэта в формировании нестандартных рифменных структур и подчеркнул их значение для поэтики авангарда. П. А. Ворон (ИМЛИ РАН) в докладе «Семиричный код В. Хлебникова» раскрыла особенности числовой символики в творчестве поэта, показав, что семиричность выступает не только структурным принципом текста, но и важным мировоззренческим кодом. «Архетипический язык дифференциальных признаков и структура стиха Хлебникова», – такова была тема выступления А. С. Акуловой (Астрахань). В свою очередь, Г. В. Векшин (Московский политехнический университет) в докладе поставил вопрос: «Мыслил ли Хлебников отдельными согласными?». Ю. Б. Орлицкий (РГГУ) исследовал «мерцающую» или спорадическую рифму в свободном стихе. В совокупности эти выступления показали, что внимание исследователей сосредоточено не только на образах и сюжетах, но и на глубинных структурах текста – звуковых и числовых кодах, формирующих особую философию языка.

С. А. Казакова (МГУ) в докладе «Человек и природа в поэтике Хлебникова» проанализировала, как в произведениях поэта («Зверинец», «Журавль», «Голод», «Зангези») раскрывается оппозиция человека и природы. В ранних текстах природа предстает как гармоничный, одухотворенный мир, противопоставленный мещанскому бытию

человека; в более поздних – как сила, мстящая за разрушение гармонии. Хлебников показывает, что утрата единства с природой ведет к кризису цивилизации, а поэт-пророк становится посредником между мирами.

Религиозно-философскую интерпретацию фигуры поэта, соотнесенную с христианской парадигмой спасения, где Хлебников выступает как «поэт-мессия», предложил С. А. Васильев (МГПУ) в докладе «Христос – Хлебников. Сотериологический вектор жизни и творчества Будетлянина». Сопоставление миссии пророка у Хлебникова и Маяковского было в центре выступления Л. Ю. Большухина под афористичным заглавием «...Два тела не могут в физическом мире занимать одно и то же место».

Несомненно, значительное внимание в программе конференции уделено докладам, посвященным **переводам** произведений Хлебникова и особенностям их восприятия в разных культурных контекстах. Профессор Лю Вэньфэй (Институт иностранных языков Столичного педагогического университета, Китай) представил анализ двух китайских версий стихотворений Хлебникова. Сравнительный подход позволил выявить трудности передачи «заумного» языка и показать, как в переводе меняется восприятие ключевых образов.

Исследователи из Университета Сан-Паулу (Бразилия) Аурора Бернадини в докладе «Перевести «Ка!» и Марио Рамос в докладе «Хлебников в Бразилии: диалог между переводами» рассказали о своем опыте перевода таких сложных текстов поэта, как повесть «Ка» и сверхповесть «Зангези». На экране была показана книга «Зангези» (2025) в переводе профессора Рамоса на португальский язык. К юбилею поэта вышла и новая антология «Velimir Chlebnikov. Dialoghi» (2025), включающая шесть текстов 1909–1919 годов, подготовленная Лукой Кортези (Павийский университет, Италия). Издание открывает итальянскому читателю Хлебникова не только как авангардиста, но и как мыслителя, стремившегося к универсальной системе знания. Перевод сопровождается подробным комментарием и ориентирован на интерпретацию концептуального содержания.

Один из опытейших исследователей Стефано Гардзонио (Пизанский университет, Италия) рассказал о новом издании переводов А. М. Рипеллино, столетие со дня рождения которого широко отмечалось славистами. Его книги о русском и мировом авангарде, переводы поэзии Маяковского и Хлебникова на итальянский язык имели первостепенное значение для формирования рецепции русского футуризма. Зейнаб Садеги Сахлабад (Университет Альзахра, Иран) представила доклад о стихотворении В. Хлебникова «Кавэ-кузнец», где поэт переосмысливает древнеиранский миф о герое «Шахнаме» Фирдоуси как символе борьбы за свободу. Произведение становится универсальным, вневременным философским размышлением о месте человека в истории и его способности к творческому преображению мира. Другая участница из Ирана – Парване Радандиш (Тегеранский

университет, Иран) – подготовила доклад «Русский дервиш в Иране».

Таким образом, блок «Перевод и рецепция» продемонстрировал международный масштаб наследия Хлебникова: его творчество включено в западноевропейскую, китайскую, японскую, бразильскую и иранскую гуманитарные традиции, что расширяет границы понимания русского авангарда и формирует новые интерпретационные модели.

Особый интерес вызвали доклады, объединенные в тематический блок **«Хлебников и художественная культура»**, где рассматривались взаимодействия поэта с живописью, театром, кино и массовой культурой.

О. В. Муромцева (РГХПУ им. Строганова, Москва) в выступлении «Поэт для художников: о некоторых аспектах влияния Велимира Хлебникова на Ивана Пуни» показала, как идеи Хлебникова находили отклик в авангардной живописи, формируя язык синтетического искусства начала XX века.

Т. А. Купченко (ИМЛИ РАН), анализируя образ Чарли Чаплина в киносценарии В. Маяковского «Сердце кино» и в кинопоэме И. Голля «Чаплиниада» с иллюстрациями Ф. Леже, выявила общие мотивы – оживление афиши, образ «короля сердца», фигуру Красавицы и Шарло как персонажей искусства. В обоих случаях Чаплин предстает универсальной фигурой, наделенной мессианскими чертами, а кино осмысляется как «новая религия» искусства, объединяющего разные культуры. Ю. Н. Гирба (Москва) в докладе «Театр Хлебникова как исток и основа русского театрального авангарда в исследованиях Сергея Сигея» показала, что Сигей считал драматургию поэта фундаментом нового сценического мышления, доказывая, что театр Хлебникова оказал мощное влияние на футуристов и обэриутов. В докладе «Хлебников и язык кино» Г. А. Антипова (Государственный музей В. Маяковского) на конкретных примерах показала близость творческого принципа «слово как таковое» с идеями «кино как такового», воплощенными режиссером Дзигой Вертовым в «Киноглазе». В совокупности доклады, представленные в этом разделе, показали, что наследие Хлебникова выходит далеко за рамки поэтической традиции и активно соотносится с другими видами искусства – живописью, театром, кино и музыкой. Поэт предстает как фигура, чьи идеи и эксперименты стимулировали развитие синтетического художественного языка авангарда, а его заумь и поиски «нового слова» оказались востребованы в разных сферах художественной культуры.

В дополнение к научной программе конференции «Вселенная Велимира Хлебникова» включала культурные события и презентации, подтвердившие актуальность поэта в современном пространстве. Уже 16 сентября 2025 года на утреннем заседании была представлена книга А. Е. Парниса «Остров Хлебникова», а вечером прошли концерт-перформанс «Бобэоби на “музыкальный лад”» (Леонид Еремин, Людмила Трушталевская, Санкт-Петербург) и презентация издания «Велимир Хлебников. Выбор Сергея Бирюкова» (М., 2025).

17 сентября внимание участников сосредоточилось на изданиях «Зангези»: были представлены двуязычные книги с переводом сверхповести на французский (Иван Миньо) и английский (Пол Шмит) языки, а также том «Сверхповесть “Зангези” Велимира Хлебникова: новая текстология» (сост. и науч. ред. А. А. Россомехин, изд-во «Бослен»).

В презентации участвовали Е. Д. Гальцова (ИМЛИ РАН), представители Maison d'édition Nouveaux Angles во главе с переводчиком и издателем Анн Кольдефи-Фокар. В этот же день состоялись поэтические чтения Хлебникова на разных языках мира, подготовленные студентами МГЛУ, прошла презентация «Мастерской авангарда» при участии китайских профессоров Ван Цзунху и Лю Вэньфэя, рассказавших о том исключительном интересе, с которым их студенты изучают русскую литературу и творчество Хлебникова. День завершился музыкально-поэтическим перформансом в честь 75-летия поэта и литературоведа Сергея Бирюкова и 35-летия основанной им Академии Зауми.

В рамках конференции 19 сентября 2025 года во Всероссийской государственной библиотеке иностранной литературы имени М. И. Рудомино был организован круглый стол – «Велимир Хлебников и его окружение в книжных собраниях научных и культурных институций: взгляд XX и XXI вв.», где обсуждалась роль архивов и книжных коллекций в

сохранении и изучении наследия поэта.

Результаты конференции обозначили формирование новой исследовательской парадигмы, в которой Хлебников предстает не только как русский футурист, но и как поэт-новатор универсального масштаба, работающий с глобальными языковыми и философскими моделями. Международное участие подтвердило его восприятие как поэта мирового значения: эксперименты со словом находят отклик в разных национальных филологических школах и культурных традициях. Современное хлебниковедение выходит за пределы классической филологии, обращаясь к междисциплинарным подходам – от корпусных исследований и акторно-сетевой теории до культурной дипломатии и цифровой текстологии. Особое внимание уделяется связи поэта с будущим: язык, заумь и эксперимент осмысляются как инструменты его предвидения и моделирования.

Тем самым конференция показала, что наследие Хлебникова остается неисчерпаемым ресурсом науки и культуры XXI века. Она подчеркнула необходимость продолжения междисциплинарных исследований, расширения международных контактов и развития издательских инициатив – всего, что способно сохранить и актуализировать творчество великого будетлянина для новых поколений читателей и исследователей.

Данные об авторах

Терехина Вера Николаевна – доктор филологических наук, главный научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН (Москва, Россия).
Адрес: 121069, Россия, г. Москва, ул. Поварская, 25а.
E-mail: veter_47@mail.ru.

Тюрина Елена Александровна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН (Москва, Россия).
Адрес: 121069, Россия, г. Москва, ул. Поварская, 25а.
E-mail: infoimli@yandex.ru.

Дата поступления: 29.09.2025; дата публикации: 31.10.2025

Authors' information

Terekhina Vera Nikolaevna – Doctor of Philology, Chief Researcher, A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia).

Tyurina Elena Alexandrovna – Candidate of Philology, Senior Researcher, A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia).

Date of receipt: 29.09.2025; date of publication: 31.10.2025